

Smlouva o spolupráci při výuce čínského jazyka a šíření čínské kultury

I. SMLUVNÍ STRANY

Univerzita Tomáše Bati ve Zlíně

Fakulta humanitních studií

Veřejná vysoká škola zřízená zákonem č. 404/2000 Sb., o zřízení Univerzity Tomáše Bati ve Zlíně

se sídlem: Štefánikova 5670, 760 01 Zlín

IČ: 70883521

DIČ: CZ70883521

bankovní spojení: [REDAKCE]

Zastoupená: Mgr. Libor Marek, Ph.D., děkan

Za věcné plnění odpovídá kontaktní osoba: [REDAKCE]

Telefon: [REDAKCE]

(dále jen „objednatel“)

a

Univerzita Palackého v Olomouci

Konfuciov institut

Veřejná vysoká škola v režimu existence dle zákona č. 111/1998 Sb., o vysokých školách a o změně a doplnění dalších zákonů

se sídlem: Křížkovského 511/8, 771 47 Olomouc

IČ: 61989592

DIČ: CZ61989592

bankovní spojení: [REDAKCE]

Zastoupená: prof. MUDr. Martin Procházka, Ph.D., rektor

Za věcné plnění odpovídá kontaktní osoba: [REDAKCE]

(dále jen „poskytovatel“)

uzavírají podle ust. § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů, smlouvu o spolupráci při výuce čínského jazyka a šíření čínské kultury (dále jen „smlouva“) tohoto znění:

II. PŘEDMĚT SMLOUVY

- 1) Tato smlouva se uzavírá za účelem stanovení podmínek spolupráce při výuce čínského jazyka a šíření čínské kultury mezi smluvními stranami. Předmětem smlouvy je závazek poskytovatele pokusit se zajistit v rámci svých možností výuku čínského jazyka u objednatele a šířit čínskou kulturu ve spolupráci s objednatel, a to v rozsahu a za podmínek sjednaných v této smlouvě, a závazek objednatele uhradit za poskytnuté služby úhradu.
- 2) Rozsah výuky čínského jazyka u objednatele je 25 výukových hodin, nebude-li v konkrétní objednávce uvedeno jinak.

III. CENA PLNĚNÍ

- 1) Cena je sjednána jako nejvýše přípustná a konečná, přičemž zahrnuje veškeré náklady poskytovatele nezbytné pro splnění jeho povinností z této smlouvy.
- 2) Cena dle čl. III. odst. 3 smlouvy, se určí tak, že poskytovatelem uvedená cena za 1 výukovou hodinu (v rozsahu 50 minut) čínského jazyka se vynásobí skutečným počtem výukových hodin čínského jazyka, které objedná objednatel, tedy rozhodné jsou výsledné počty výukových hodin čínského jazyka.
- 3) Cena se stanovuje následovně:

a) Cena za 1 výukovou hodinu čínského jazyka:

Celková cena: 372 Kč (slovy: tři sta sedmdesát dva korun českých) bez DPH. DPH bude fakturováno podle platných právních předpisů.

IV. MÍSTO A DOBA PLNĚNÍ

- 1) Tato smlouva se uzavírá na dobu určitou, a to ode dne účinnosti **do 30. 6. 2021** nebo do **vyčerpání stanoveného rozsahu hodin dle článku II. odst. 2**, podle toho, která z uvedených skutečností nastane dříve.
- 2) Poskytovatel splní svou povinnost poskytnout plnění dle této smlouvy zajištěním výukových hodin čínského jazyka.
- 3) Smluvní strany se dohodly, že výuka čínského jazyka podle této smlouvy bude probíhat na základě písemné objednávky objednatele zaslané poskytovateli na e-mailovou adresu kontaktní osoby dle záhlaví této smlouvy (dále jen „kontaktní osoba KI UP“ a „objednávka“), přičemž objednávka bude obsahovat údaje o: a) jazykové úrovni kurzu, b) době konání kurzu (datum časového údaje uvedeného v hodinách o začátku a konci výuky), c) místu konání kurzu, d) počtu studentů v kurzu, e) počtu lektorů, f) rozsahu výuky s uvedením počtu výukových hodin dle čl. 2 odst. 2 této smlouvy.

- 4) K uzavření smluvního vztahu a dohodě o konkrétní výuce dojde v okamžiku, kdy bude objednateli na e-mailovou adresu její kontaktní osoby uvedenou v záhlaví této smlouvy doručeno potvrzení o přijetí objednávky postupem uvedeným v odstavci 5 tohoto článku.
- 5) Místo plnění je sídlo objednatele. Objednávka ze strany objednatele musí být odeslána vždy nejpozději 10 dní před plánovaným datem zahájení výuky kurzu. Poskytovatel potvrdí bezodkladně, nejpozději však do 5 pracovních dnů od jejího doručení, přijetí a potvrdí, zda objednávku akceptuje v plném rozsahu, nebo neakceptuje, a to v rozsahu, který vymezení. Akceptováním objednávky se smluvní vztah považuje za uzavřený a účinnosti nabývá tímž dnem. Pokud poskytovatel objednávku neakceptuje bezvýhradně, je povinen zaslat objednateli podmínky, za kterých lze služby dle této smlouvy poskytnout. Na základě tohoto oznámení může objednatel zaslat novou objednávku, přičemž způsob jejího potvrzení bude proveden v souladu s tímto odstavcem.
- 6) Poskytovatel je povinen informovat objednatele bezodkladně, nejpozději do 24 hodin před termínem plnění o jakékoliv skutečnosti, která by mohla zpozdit či znemožnit včasné plnění. Smluvní strany se následně dohodnou na případných nezbytných opatřeních.

V. PRÁVA A POVINNOSTI SMLUVNÍCH STRAN

- 1) Poskytovatel se zavazuje:
 - a) zajistit pro objednatele lektory čínského jazyka pro výuku čínského jazyka (dále jen „lektori“ a „kurz“),
 - b) zajistit lektory pro tyto jazykové úrovně kurzů: začátečníci, mírně pokročilí, pokročilí, požadovanou jazykovou úroveň pro konkrétní kurz upřesní objednatel,
 - c) vybavit lektora učebním materiálem pro jeho osobní potřebu v rámci výuky v kurzu,
 - d) zajistit studentům přístup k učebním materiálům a učebnicím čínského jazyka u lektora.
- 2) Objednatel se zavazuje:
 - a) vybavit lektora nejpozději při zahájení kurzu docházkovým formulářem, přičemž poskytovatel poučí lektora o tom, že je povinen vést přesnou evidenci docházky návštěvníků kurzu na docházkovém formuláři,
 - b) uhradit poskytovateli za poskytnuté služby úplatu v souladu s podmínkami uvedenými v této smlouvě,
 - c) kvalitou všech aktivit zachovávat a propagovat dobré jméno UP, na všech propagačních a vzdělávacích materiálech používat řádně také logo poskytovatele tak, aby bylo zřejmé, že se jedná o společnou aktivitu Univerzity Tomáše Bati ve Zlíně a Univerzity Palackého v Olomouci,
 - d) nezbytná osobní data – jméno, příjmení, e-mail, předat kontaktní osobě poskytovatele nejpozději do data zahájení výuky.

VI. CENA A PLATEBNÍ PODMÍNKY

- 1) Objednatel se zavazuje uhradit poskytovateli cenu za plnění dle této smlouvy na základě daňového dokladu – faktury, vystavené poskytovatelem po zajištění výuky čínského jazyka dle konkrétní objednávky, přičemž právo fakturovat vzniká poskytovateli dnem zajištění výuky čínského jazyka dle konkrétní objednávky. Daňový doklad bude vystaven poskytovatelem do 14 kalendářních dnů od řádného předání konkrétní části plnění.
- 2) Splatnost faktury je 20 dnů od jejího doručení objednateli. Faktura bude uhrazena bezhotovostním převodem na účet poskytovatele uvedený na faktuře. Objednatel neposkytuje zálohy.
- 3) Faktura musí splňovat náležitosti daňového dokladu ve smyslu § 29 zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů, jinak je objednatel oprávněn fakturu vrátit poskytovateli k opravě, a to až do data její splatnosti. V takovém případě běží lhůta splatnosti faktury nově od počátku dnem doručení opravené faktury objednateli.
- 4) Poskytovatel je povinen k faktuře přiložit výkaz odučených hodin schválený kontaktní osobou.
- 5) V případě pochybností se má za to, že faktura byla uhrazena dnem odepsání příslušné částky z účtu objednatele ve prospěch účtu poskytovatele uvedeného na faktuře.
- 6) Platby budou probíhat výhradně v Kč a rovněž veškeré cenové údaje budou v této měně.

VII. ŠÍŘENÍ ČÍNSKÉ KULTURY

- 1) Poskytovatel nabídne objednateli možnost účasti jeho studentů na letním táboře v Číně konaném za podmínek stanovených čínským ústředím Konfuciova institutu (dále jen „KI“) Hanban. Podmínky účasti na tomto letním táboře sdělí osoba oprávněná jednat za KI ve věcech realizace této smlouvy předem objednateli.
- 2) Studenti kurzů čínštiny objednatele, které vede lektor poskytovatele, se mohou účastnit zkoušek YCT/HSK/HSKK, které pořádá KI Univerzity Palackého v Olomouci (dále jen „UP“). Studenti, kteří složí zkoušku HSK/HSKK mohou žádat o stipendium Konfuciových institutů, které nabízí KI UP. Náklady na zkoušky (poplatek za zkoušku) hradí studenti.

VIII. SANKČNÍ PODMÍNKY

- 1) Při prodlení objednatele s úhradou faktury je objednatel povinen uhradit poskytovateli úroky z prodlení ve výši dle příslušného právního předpisu.
- 2) Při prodlení poskytovatele s předáním části plnění ve sjednaném termínu je poskytovatel povinen uhradit objednateli smluvní pokutu ve výši 0,2 % z ceny části plnění za každý započatý den prodlení.

- 3) Smluvní pokuty a úroky z prodlení dle této smlouvy jsou splatné do 15 dnů od doručení jejich písemného vyúčtování povinné straně.
- 4) Ujednání o smluvních pokutách nemají vliv na náhradu škody, její uplatnění ani vymáhání.

IX. NÁHRADA ŠKODY

- 1) Poskytovatel odpovídá za veškerou způsobenou škodu, a to vzniklou jak porušením ustanovení této Smlouvy, resp. dílčích smluv, opomenutím nebo zásadně nekvalitním prováděním smluvní činnosti v plné výši, tak i porušením povinností stanovených právními předpisy. O náhradě škody platí obecná ustanovení občanského zákoníku.

X. OCHRANA INFORMACÍ

- 1) Poskytovatel se zavazuje, že zachová jako důvěrné veškeré informace, o kterých se dozví v souvislosti s plněním této smlouvy. Povinnost poskytovat informace podle zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů není tímto ustanovením dotčena.
- 2) Poskytovatel se zavazuje, že neuvolní, nesdělí ani nezpřístupní jakékoliv třetí osobě informace označené objednatel v písemné formě jako důvěrné bez jeho předchozího písemného souhlasu, a to v jakékoliv formě, a že podnikne všechny nezbytné kroky k zabezpečení těchto informací. Závazek mlčenlivosti a ochrany důvěrných informací zůstává v platnosti neomezeně dlouho i po ukončení této smlouvy.
- 3) Obě strany se zavazují, že budou s osobními údaji zacházet v souladu s Nařízením Evropského parlamentu a rady EU 2016/679 o ochraně fyzických osob v souvislosti s obecným nařízením o ochraně osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES, a s další související legislativou, zejména zákonem č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů (dále jen „GDPR“).
- 4) Smluvní strany tímto spolu uzavírají ve smyslu čl. 28 odst. 3 GDPR tuto smlouvu o zpracování osobních údajů, které objednatel získává od svých studentů, účastnících se předmětné výuky čínského jazyka, a které předává poskytovateli za účelem jejich zpracování v rámci plnění této smlouvy (dále jen „osobní údaje“):
 - a) poskytovatel bude jako zpracovatel osobních údajů (dále také jako „zpracovatel“) zpracovávat osobní údaje v tomto rozsahu: jméno a příjmení, e-mail,
 - b) povaha a účel zpracování osobních údajů: poskytovatel bude zpracovávat osobní údaje těmito způsoby: shromáždění, zaznamenání, uspořádání, strukturování, uložení, přizpůsobení nebo pozměnění, vyhledání, nahlédnutí, použití, zpřístupnění přenosem, šíření nebo jakékoliv jiné zpřístupnění, seřazení či zkombinování, omezení, výmaz nebo zničení, a to za účelem plnění této smlouvy, tedy k vedení evidence docházky studentů v rámci předmětné výuky čínského jazyka, ke kontaktu se studenty a k zadávání úkolů studentům,

- c) doba zpracování: zpracování osobních údajů bude probíhat po dobu účinnosti této smlouvy, povinnosti poskytovatele týkající se ochrany osobních údajů se poskytovatel zavazuje plnit po celou dobu účinnosti této smlouvy, pokud z této smlouvy nevyplývá, že mají trvat i po zániku její účinnosti,
- d) povinnosti zpracovatele:
- poskytovatel zpracovává osobní údaje studentů pouze na základě doložených pokynů správce osobních údajů, tj. objednatele, zpracovatel zajistí, aby osoby oprávněné zpracovávat osobní údaje dodržovaly povinnost mlčenlivosti,
 - poskytovatel provede vhodná technická a organizační opatření, aby zajistil zabezpečení zpracování osobních údajů tak, aby dané zpracování splňovalo požadavky GDPR a souvisejících právních předpisů a aby byla zajištěna ochrana práv subjektu údajů,
 - zajišťuje, aby se osoby oprávněné zpracovávat osobní údaje zavázaly k mlčenlivosti nebo aby se na ně vztahovala zákonná povinnost mlčenlivosti,
 - přijme všechna opatření požadovaná podle článku 32 GDPR,
 - dodržuje podmínky pro zapojení dalšího zpracovatele uvedené v čl. 28 odst. 2 a 4 GDPR,
 - zohledňuje povahu zpracování, je správcem nápomocen prostřednictvím vhodných technických a organizačních opatření, pokud je to možné, pro splnění správcovy povinnosti reagovat na žádosti o výkon práv subjektu údajů stanovených v kapitole III GDPR,
 - je správcem nápomocen při zajišťování souladu s povinnostmi podle článků 32 až 36 GDPR, a to při zohlednění povahy zpracování a informací, jež má zpracovatel k dispozici,
 - v souladu s rozhodnutím objednatele všechny osobní údaje buď vymaže, nebo je vrátí objednateli po ukončení poskytování služeb spojených se zpracováním, a vymaže existující kopie, pokud právo EU nebo členského státu nepožaduje uložení daných osobních údajů,
 - poskytne objednateli veškeré informace potřebné k doložení toho, že byly splněny povinnosti stanovené v tomto článku, a umožní audity, včetně inspekci, prováděné správcem nebo jiným auditorem, kterého správce pověřil, a k těmto auditům přispěje,
 - poskytovatel informuje neprodleně objednatele v případě, že podle jeho názoru určitý pokyn porušuje GDPR nebo jiné předpisy EU nebo ČR týkající se ochrany osobních údajů.
- 5) poskytovatel se zavazuje zabezpečit veškeré podklady, mající charakter důvěrné informace, poskytnuté mu objednatel, proti odcizení nebo jinému zneužití.
- 6) Poskytovatel se zavazuje svého případného subdodavatele zavázat povinností mlčenlivosti a respektováním práv objednatele nejméně ve stejném rozsahu, v jakém je v závazkovém vztahu zavázán sám. Za porušení závazku mlčenlivosti a ochrany důvěrných informací subdodavatelem odpovídá objednateli přímo poskytovatel.
- 7) Povinnost zachovávat mlčenlivost se nevztahuje na informace:

- a) které jsou nebo se stanou všeobecně a veřejně přístupnými jinak, než porušením ustanovení tohoto článku smlouvy ze strany poskytovatele,
- b) které jsou poskytovateli známy a byly mu volně k dispozici ještě před přijetím těchto informací od objednatele,
- c) které budou následně poskytovateli sděleny bez závazku mlčenlivosti třetí stranou, jež rovněž není ve vztahu k nim nijak vázána,
- d) jejichž sdělení se vyžaduje ze zákona.

XI. Odstoupení od smlouvy

- 1) Poruší-li jakákoli strana smlouvu podstatným způsobem, může druhá strana bez zbytečného odkladu od smlouvy odstoupit. Podstatné je takové porušení povinnosti, o němž strana porušující smlouvu již při uzavření smlouvy věděla nebo musela vědět, že by druhá strana smlouvu neuzavřela, pokud by toto porušení předvíдалa; v ostatních případech se má za to, že porušení podstatné není.
- 2) Strana může od smlouvy odstoupit bez zbytečného odkladu poté, co z chování druhé strany nepochybně vyplývá, že poruší smlouvu podstatným způsobem, a nedá-li na výzvu oprávněné strany přiměřenou jistotu.

XII. Závěrečná ustanovení

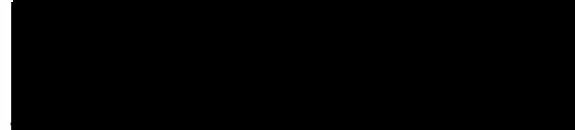
- 1) Poskytovatel bere na vědomí, že je osobou povinnou spolupůsobit při výkonu finanční kontroly dle § 2 písm. e) zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě, ve znění pozdějších předpisů.
- 2) Poskytovatel se zavazuje, že umožní všem subjektům oprávněným k výkonu kontroly, z jejichž prostředků je plnění dle této smlouvy hrazeno, provést kontrolu dokladů souvisejících s tímto plněním, a to po dobu danou právními předpisy ČR k jejich archivaci (zákon č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů a zákon č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů).
- 3) Práva a povinnosti smluvních stran vznikající z této smlouvy a výslovně neupravené jejím zněním se řídí právními předpisy České republiky, a to zejména občanským zákoníkem.
- 4) Tuto smlouvu lze měnit či doplňovat pouze písemnými číslovanými dodatky, které budou za dodatek smlouvy výslovně označeny a podepsány oprávněnými zástupci obou smluvních stran.
- 5) Smluvní strany berou na vědomí, že tato smlouva včetně všech jejích případných dodatků podléhá povinnému uveřejnění podle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů.

- 6) Tato smlouva je uzavřena dnem jejího podpisu oprávněnými osobami obou smluvních stran a nabývá účinnosti dnem jejího uveřejnění v registru smluv v souladu s výše zmíněným zákonem.
- 7) UP, která uveřejnění smlouvy v registru smluv zajistí, informuje druhou smluvní stranu o jejím uveřejnění neprodleně po něm na kontaktním e-mailu druhé smluvní strany uvedeném v záhlaví této smlouvy.
- 8) Je-li nebo stane-li se kterékoli ustanovení této smlouvy v jakémkoli směru nezákonným, neplatným či nevykonatelným, zákonnost a vykonatelnost zbývajících ustanovení této smlouvy tím nebude dotčena ani oslabena. Smluvní strany se zavazují, že jakékoli takové nezákonné, neplatné nebo nevykonatelné ustanovení nahradí novým, které bude nezákonnému, neplatnému či nevykonatelnému ustanovení svým významem co nejbližší.
- 9) Poskytovatel se zavazuje archivovat originální vyhotovení této smlouvy, resp. jednotlivých dílčích smluv, dodatky, originály účetních dokladů a dalších dokladů vztahujících se k realizaci předmětu této smlouvy po dobu deseti (10) let od zániku závazku vyplývajícího z této smlouvy. Po tuto dobu se poskytovatel zavazuje umožnit osobám oprávněným k výkonu kontroly projektů provést kontrolu dokladů souvisejících s plněním této smlouvy.
- 10) Tato smlouva je sepsána ve 3 vyhotoveních, dvě vyhotovení pro poskytovatele a jedno vyhotovení pro objednatele.

Ve Zlíně dne: 14 -05- 2021

V Olomouci dne: 25 -05- 2021

Za objednatele:



Mgr. Libor Marek, Ph.D.
děkan

Za poskytovatele:

.... 

prof. MUDr. Martin Procházka, Ph.D.
rektor